Porównanie tłumaczeń Dzieje 18:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ten zarówno zaczął mówić otwarcie w zgromadzeniu usłyszawszy zaś go Akwila i Pryscylla wziąwszy na bok go i uważniej mu wyłożyli Boga drogę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zaczął on z ufną odwagą\* przemawiać w synagodze. A gdy Pryscylla i Akwila\*\* go usłyszeli, zajęli się nim i wyłożyli mu dokładniej drogę Bożą.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ten zaczął mówić otwarcie w synagodze\*. Usłyszawszy zaś go Pryscylla i Akwila, dobrali\*\* go i dokładniej mu wyłożyli drogę [Boga]. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ten zarówno zaczął mówić otwarcie w zgromadzeniu usłyszawszy zaś go Akwila i Pryscylla wziąwszy na bok go i uważniej mu wyłożyli Boga drogę |

1. 1) <x>510 19:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 18:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 22:16</x>; <x>510 9:2</x>; <x>510 19:9</x>; <x>510 22:4</x>; <x>510 24:14</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Bardziej etymologicznie: "miejsce zebrań". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: wzięli do siebie. [↑](#footnote-ref-6)